

## LE GENRE LECIDEA Ach. em. Körb.

Clé de détermination des espèces d'après Georges CLAUZADE & Claude ROUX

LIKENOJ DE OKCIDENTA EUROPO (pages 436 à 484 - figures 289 à 298)

Traduction Paulette RAVEL - 15 Bd. Joseph Girod - 63000 Clermont-Ferrand

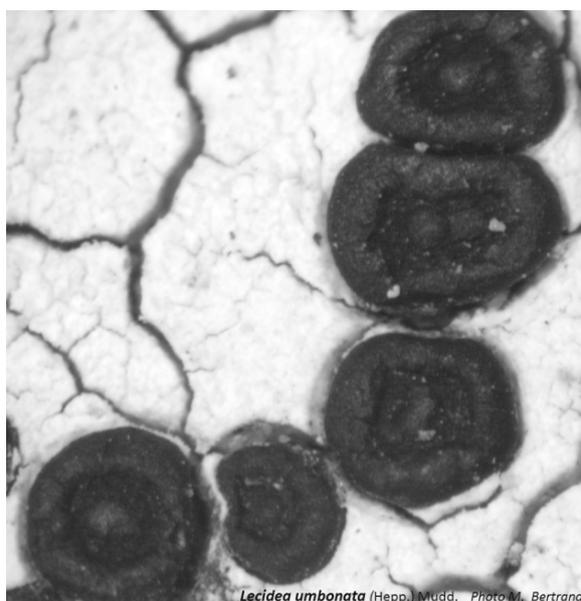
---

### ERRATUM sur la traduction de *umbo* et *umba* en langue française

En fait, il faut traduire l'espéranto *umba* par *omboné* en français et *umbilika* par *ombiliqué*. Ainsi dans le genre *Lecidea* aucune espèce n'est ombiliquée, mais quelques unes présentent dans l'apothécie un ombo caractéristique, dont *Lecidea umbonata* (photo ci-contre).

Nous empruntons au lexique de Lichénologie (GAVERIAUX 2011) les définitions ci-dessous :

**Ombiliqué** : adj. [du lat. *ombilicus*= nombril]. Qualifie les thalles fixés sur leur substrat au niveau d'un ombilic. (petite colonne d'hyphes, souvent en position centrale et souvent de couleur plus sombre, au niveau de laquelle ces thalles sont fixés à leur support.)



**Umbo** : Écriture latine de ombo (voir umboné).

**Omboné** (= **umboné**) : adj. [du vieux français *ombilic* = élément en relief situé au centre des boucliers ronds]. Muni d'un ombo, c'est-à-dire d'une bosse centrale assez brusquement différenciée. Ex. : les apothécies ombonées de *Lecidea umbonata*.

Les réimpressions à venir de la traduction de Mme Ravel seront corrigées ainsi.

---

#### Page 31 (GROUPE 4), doit être corrigé ainsi :

22. Hypothécium d'incolore jusqu'à brun clair.
33. Apothécies (0,2-0,6 mm) noires mais rougissant sous l'action de l'eau, enfoncées dans le thalle, à allure d'*Aspicilia* (avec bord thallin pas très typique et couche algale sous l'hypothécium). Thalle blanchâtre (± bleuâtre) ⇒⇒ **Bellemerea** (5. *Bellemerea subcandida*)
3. Apothécies (0,5-1,5 mm) noires, ne changeant pas de couleur sous l'action de l'eau, à allure lécidéine, avec rebord propre souvent persistant.
444. Thalle bien visible, non blanc de craie. Apothécies non ombonées, avec rebord mince.

**Page 32 (GROUPE 4), doit être corrigé ainsi :**

44. Thalle bien visible, blanc de craie (parfois ± grisâtre).
55. Parasite d'*Aspicilia*. Thalle très réduit (0,1-1 cm), aréolé-fendillé ou aréolé. Apothécies (0,2-1,2 mm) non ombonnées, à disque plan, le plus souvent entièrement enfoncées dans le thalle et immarginées, parfois un peu saillantes et à rebord mince. Épithécium de vert jusqu'à brun verdâtre; hyménium de 50-70 µm de haut. Spores 8-12 x 4-7 µm. - Alpes, Finlande et Arctique. Calcifuge - ..... 58. *Lecidea verruca* Poelt
5. Non parasite. Apothécies la plupart ombonnées. - ± calcicole. - .. ⇒⇒ 67. *Lecidea umbonata*

**Page 35 (GROUPE 4), doit être corrigé ainsi :**

55. Excipulum avec médulle claire ou incolore, bien différenciée du cortex variant du vert foncé au noir carbonacé. Paraphyses simples (ou presque), cohérentes.
66. Médulle de l'excipulum I-; hyménium de 50-80 µm de haut. Spores (10-13 x 5-7 µm) pseudobicellulaires. Thalle blanc (généralement de craie, rarement grisâtre ou brunâtre). Apothécies (0,5-3 mm) à la fin parfois très convexes. - Montagnes et régions froides. De l'étage subalpin jusqu'à l'étage nival. D'à peine jusqu'à moyennement calcicole. - *Lecidea umbonata* s.l. -
77. Apothécies presque toutes ombonnées. Hypothécium incolore ou ocre (rarement roux). Médulle du thalle I+ ou I- . Médulle de l'excipulum C- . Spores 10-13 x 5-7 µm. (fig. 290, 293) ..... 67. *Lecidea umbonata* (Hepp) Mudd
7. Apothécies non ombonnées. Hypothécium brun foncé. Médulle du thalle I+ (indigo).

**Page 36 (GROUPE 5), doit être corrigé ainsi :**

2. Hypothécium incolore ou brun clair. Paraphyses cohérentes ou non. Apothécies d'enfoncées dans le thalle jusqu'à appliquée, pas très distinctement marginées.
33. Paraphyses très cohérentes, ramifiées-anastomosées. Épithécium brun, N- , K- . Amphithécium riche en algue. Sommet de l'asque a paroi épaisse, I- (ou presque). Thalle brun grisâtre foncé, mince, fendillé-aréolé (aréoles de 0,2-1 mm), pas clairement délimité, avec une médulle C+ et KC+. Apothécies (0,2-0,6 mm) déformées et généralement allongées, parfois ombonnées. Spores (10-19 x 8-13 µm) ellipsoïdales ou subglobuleuses. - N'appartient pas aux *Lecidea*. - Montagnes et régions froides. - (fig. 294, p. 466). ..... 72. *Lecidea umbriformis* Nyl.

**Page 37 (GROUPE 5), doit être corrigé ainsi :**

1. Thalle blanc (blanchâtre) ou gris (grisâtre) clair (parfois un peu jaunâtre). - Calcifuges -
22. Thalle KC+ (orangé), C+ (orangé) ou C- , K+ (jaune), gris blanchâtre (à peine jaunâtre ou verdâtre), de granuleux jusqu'à aréolé-squamuleux. Apothécies (0,3-1 mm) brun très foncé ou noires. Épithécium bleu vert foncé, N+ (pourpre). ..... ⇒⇒ *Lecidella* (13. *Lecidella subincongrua*)
2. Thalle C+ (rouge carmin).
333. Apothécies noires. Hypothécium incolore. Spores (12-16 x 8-11 µm) mal développées. Apothécies (0,2-0,3 mm) avec disque ombonné ..... ⇒⇒ *Mosigia* (*M. illita*)

**Page 43 (GROUPE 6), doit être corrigé ainsi :**

3. Lichens ne parasitant pas les autres lichens et ne se développant pas sur eux.
444. Spores (14-30 x 5-18 µm.) ± brunâtres à l'extrême fin de leur évolution. Thalle K- ou K+ (jaune), mince et continu ou finement verruqueux-aréolé, parfois presque nul, gris sale foncé, noir ou noir brun, mat. Apothécies (0,3-0,8 mm) appliquées sur le thalle, ombonnées ou plissées (gyreuses). Paraphyses abondamment ramifiées-anastomosées en réseau. .... ⇒⇒ *Rimularia* (*R. limborina*)

**Page 51 (GROUPE 8), doit être corrigé ainsi :**

3. Hypothécium et épithécium brun moyen, N- . Thalle aréolé ou (le plus souvent) aréolé-verruqueux, gris brunâtre ou gris, formé d'aréoles (0,3-1,4 mm) ± convexes, à surface le plus souvent inégale, parfois ± sillonnée ou fendillée, terne car finement rugueuse, un peu épaisses (0,8-1,4 mm); médulle K+ (jaune, puis jaune brunâtre ou jaune rougeâtre), P+ (ocre ± rougeâtre). Ascocarpes (0,2-0,6 mm) anguleux, à bord sinueux ou même en forme de lilles courtes, la plupart ombonés (ombo généralement annulaire), parfois composés, non pruineux, ternes, par 1-3 (8), souvent situés à la périphérie des aréoles ou même entre les aréoles, avec rebord propre un peu épais, bien visible. Hyménium (50-60 µm de haut) incolore; sous hyménium épais, incolore. Paraphyses abondamment ramifiées-anastomosées en réseau. Spores 8-14 x 4-8 µm. - Finlande, Scandinavie et France (Massif Central). Calcifuge. - N'appartient pas aux *Lecidea* - (fig. 297, p. 478). ..... 100. *Lecidea gyrizans* Nyl.

**Page 54 (GROUPE 9), doit être corrigé ainsi :**

888. Thalle continu ou fendillé-aréolé, blanc (habituellement blanc de craie, parfois un peu grisâtre). Apothécies la plupart ombonées, à rebord épais, à la fin très convexes. - Haute montagne; calcicole - ..... ⇒⇒ 67. *Lecidea umbonata*
88. Thalle finement fendillé-aréolé, gris cendré clair (souvent un peu bleuâtre), plus rarement (sur roches contenant de l'oxyde de fer) brun rouille. Apothécies (0,3-1,5 mm) non ombonées, avec rebord mince mais habituellement persistant et disque plan ou un peu convexe, légèrement pruineux au moins au début. Épithécium de vert vif jusqu'à noir vert. - Aspect de *Lecidea tessellata*. - Europe moyenne et septentrionale. Hygrophile; surtout sur roches et blocs de rochers bas- ..... 107. *Lecidea lithophila* (Ach.) Ach.

Je remercie Claude Roux et Jean Pierre Gavériaux pour leur contribution à cet erratum.  
Michel Bertrand.